

## ФИЛОСОФИЯ КИСЕ КУРОКАВА: СИМБИОЗ ПРИРОДЫ И АРХИТЕКТУРЫ

**Н.А. Попкова**

*Институт архитектуры и дизайна, Сибирский федеральный университет, Красноярск, Россия*

### Аннотация

В статье рассматриваются основные этапы эволюции теоретических взглядов Кисе Курокава относительно вопроса симбиоза природы и архитектуры. Разработанный Кисе Курокава и его коллегами метаболический подход позволяет создавать архитектуру, открытую к дальнейшему системному развитию по аналогии со способностью живых организмов расти и приспосабливаться к изменяющимся условиям внешней среды. В период постметаболизма Курокава заявляет, что архитектура должна следовать принципам, составляющим сущность японской культуры, традиционно сочетающей природное и искусственное. В последние годы жизни Курокава рассуждает о переходе от эпохи Принципа Машин к эпохе Принципа Жизни, важной составляющей которой станут симбиотические отношения человека и природы, архитектуры и окружающей среды.

**Ключевые слова:** Кисе Курокава, философия Симбиоза, метаболизм, эпоха Принципа Жизни, симбиоз человека и природы

## KISHO KUROKAWA PHILOSOPHY: THE SYMBIOSIS OF NATURE AND ARCHITECTURE

**N. Popkova**

*Institute of architecture and design, Siberian federal university, Krasnoyarsk, Russia*

### Abstract

This article discusses the main stages in the evolution of Kishō Kurokawa's views on the theoretical issue of the symbiosis between nature and architecture. The metabolism approach developed by Kishō Kurokawa and his colleagues holds that it is possible to create architecture open to further development of the system, similar to the way living organisms grow and adapt to changing environmental conditions. In his post-metabolism period, Kurokawa argued that architecture should follow the basic principles of Japanese culture, which traditionally combines the natural and the artificial. In the latter years of his life, Kurokawa wrote about the shift from the era of Principles of Machines to the era of Principle of Life, an important part of which is the symbiotic relationship between humans and nature and between architecture and the environment.

**Keywords:** Kisho Kurokawa, the Philosophy of Symbiosis, Metabolism, the Age of Life, the Symbiosis of Man and Nature

На родине зодчего Кисе Курокава воспринимают больше философом, нежели архитектором. В одном из своих последних интервью Курокава заявил: «Найдут ли мои идеи воплощение в архитектуре или нет, для меня не самое основное, главное, чтобы основа философской мысли стала по-настоящему важной для человечества, мысли, которая могла бы развиваться из поколения в поколение, ведь философия вечна» [4]. Его

наиболее известные теоретические труды («Метаболизм в архитектуре» 1977 г., «Концепция пространства» 1979 г., «Философия симбиоза» 1993 г. и др.) подробно описывают принципы формирования симбиоза природной и искусственной среды, необходимого для гармоничного существования человечества.

Впервые о своих идеях Кисе Курокава заявил в 1960 году на состоявшейся в Токио международной конференции по дизайну. Вместе с несколькими своими коллегами он сформулировал основные положения новой архитектурно-градостроительной теории, используя термины «метаболизм» и «метаморфоз», как ключевые понятия жизненного принципа. Концепция «метаболизма» базировалась на представлениях об изменяемом, динамичном пространстве, открытом к дальнейшему системному развитию, в противовес западной ориентации архитектуры того времени с жестко зафиксированными принципами формообразования, базирующимися на законченности и универсальности. Курокава объяснял, что «метаболизм» исходит из аналогии с живыми организмами, чья уникальность в том, что живое может развиваться и расти [11, С.46].

Только метаболический подход к строительству, по мнению Курокава, способен создавать архитектурную среду будущего, способную развиваться, адаптируясь к социальным, экономическим и другим изменениям в образе жизни людей, подобно тому, как живые организмы приспосабливаются к изменяющимся условиям внешней среды. Метаболический подход – это способ решить проблему морального старения архитектуры и последующего ее разрушения: «если заменять только то, что программно заменимо...сооружения будут долговечны» [6, С.109].

Наиболее полно идеи метаболизма нашли отражение в капсульных постройках Кисе Курокава (Рис. 1). Капсульная система представляла сочетание двух структур: неизменной основы, подобной древесному стволу; и – гибкой системы ячеек, словно листья нанизанных на конструктивную основу - ствол, способных к трансформации и обновлению.

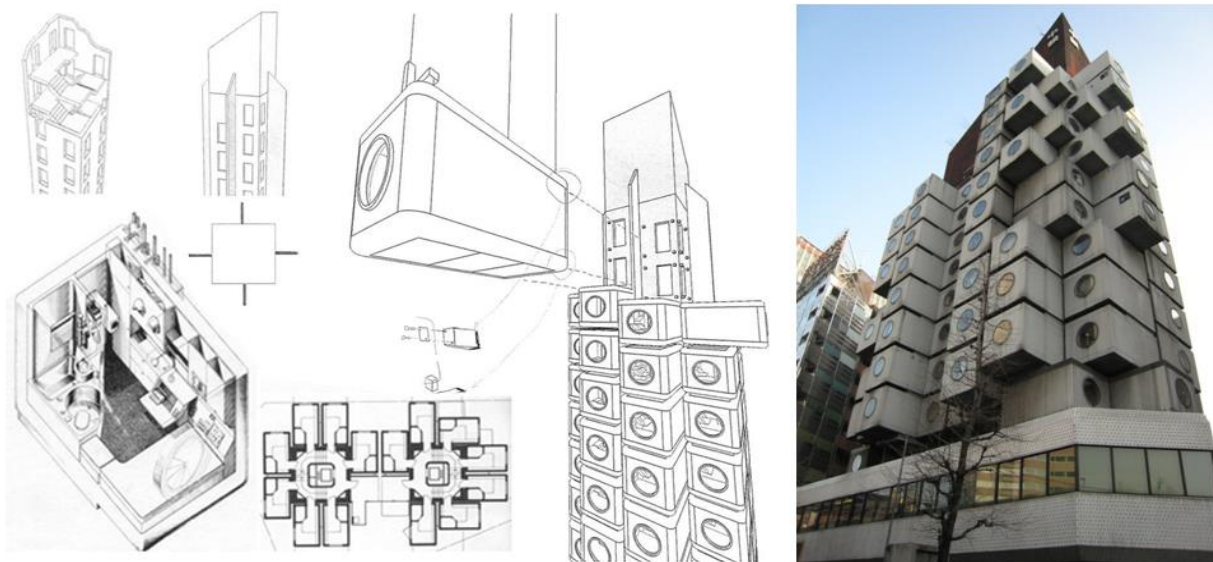


Рис. 1. Капсульная архитектура Кисе Курокава

Курокава предлагал использовать метаболический принцип и на уровне градопланирования. По его мнению, город должен мыслиться в терминах философского понятия «ризомы» (корневища), то есть разветвления сети нескольких «небольших городов» (архитектурных подразделений в виде капсульных домов и микрорайонов), выделенных из большего «городского организма», не подчиняющихся иерархии и предусматривающих свободный рост и развитие [7, С.36].

Тесная взаимосвязь архитектуры и природы в творчестве Курокава основана на особом отношении к природе в японской культуре. В своей книге «Философия симбиоза» Курокава одну из глав посвящает симбиозу человека и природы, где подробно описывает традиционное отношение к природе в Японии, которое остается принципиально неизменным до сегодняшнего дня. В отличие от западной позиции, в которой человек нередко захватывает себе право управлять природой или ее контролировать, у японцев «идеал, к которому человек должен стремиться, - это не покорять природу, а жить как часть природы, в соответствии с ее правилами» [12]. Японский термин «природа» («сидзэн») означает «быть, как есть это» или «гармонизировать со средой», и что интересно, в японском языке выражения «эксплуатировать природу» и «эксплуатировать человека» звучат одинаково. Хотя само понятие «культуры» рассматривается как антитезис «природы», главная характерная черта японской культуры состоит в том, что это культура природоподражательная.

Идея архитектуры как непрестанно изменяющейся части природы и общества, которую развивал в своих трудах Курокава, идеально гармонизирует с буддистской доктриной переходящего характера всех вещей – традиционного элемента японской культуры [6, С.109]. Его подробное описание национальных особенностей японской архитектуры помогает понять причины возникновения концепции метаболизма и последующей за ней философии симбиоза. Курокава восхищается принципами строительства традиционного японского жилища. С древнейших времен японцы строили свои дома по принципу временных укрытий через естественный процесс аккреции из собранных неподалеку природных материалов. Отчасти это связано с принятием образа жизни на основе буддистского учения о непостоянстве и бренности всего сущего, а отчасти – с частыми природными катаклизмами, такими как тайфуны и землетрясения, после которых им приходилось заново перестраивать свои жилища. Отсюда и характерный выбор материалов для японских традиционных построек: дерево, татами из рисовой соломы и бумага, которые легко можно было заметить при повреждении или износе.

Курокава пишет, что «японская культура – это культура древесины», которую так ценят японцы [12]. Японцы ценят тактильную и визуальную привлекательность природных материалов, их запахи, так как исторически привыкли жить в симбиозе с природой. Также важной особенностью японского жилища является его открытость, чему способствуют: раздвижные бумажные перегородки, практически не отделяющие жильцов от звуков, запахов, света и других явлений внешней среды; энгава - промежуточное пространство, объединяющее интерьер и сад (Рис. 2); и зрительные приемы, такие как, например, «заемные пейзажи».<sup>1</sup>

С 1970-х годов, в период постметаболизма, Курокава все больше начинает придерживаться мысли о том, что современная архитектура должна следовать принципам, составляющим сущность японской культуры, остающимся неизменными на протяжении многих веков [5, С.56]. Японцы всем строем своего жизненного уклада опровергают распространённое мнение о том, что научно-технический прогресс необратимо отдаляет человека от самого себя и от природы. Они показывают возможность гибкого и умелого сочетания старого и нового, природного и искусственного, традиций и новейших технологий, не изменяя первым и не игнорируя последние. Интересен в этом отношении описанный Курокавой японский архитектурный стиль Сукия, использующий метод применения исторически сложившихся принципов формообразования в сочетании с новыми технологиями и материалами. Нецелесообразно критикуя архитектуру модернизма и всю западную архитектуру, обвиняя последнюю в состоянии «фундаментальной оппозиции к природе», Курокава сосредотачивает «усилия на том, чтобы найти в симбиотичной японской традиции то, что может внести свой вклад в будущее архитектуры мира» [6, С.109,113]. Он предлагает новый тип межкультурной

<sup>1</sup> «Заемный пейзаж» (shakkei) – прием интеграции окружающего сад внешнего пейзажа в ландшафт самого сада.

архитектуры, существующей в симбиозе с окружающей средой через интегрирование традиций и самых передовых технологий.

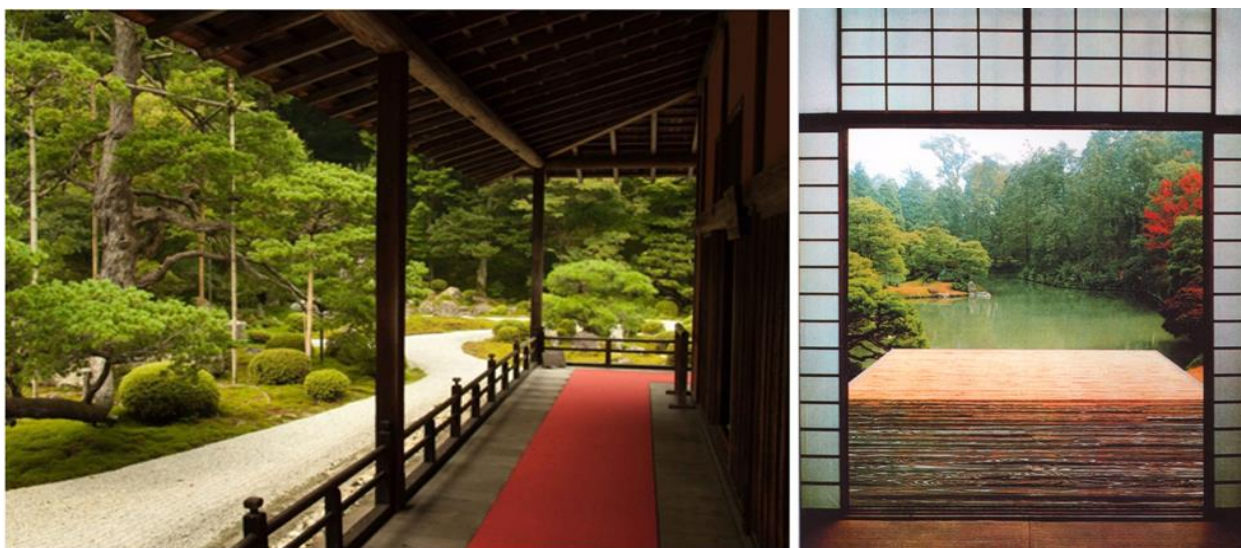


Рис. 2. Элементы традиционного японского жилища

Концепция метаболизма постепенно трансформируется в философию симбиоза, которую Курокава в своих теоретических трудах противопоставляет философии дуализма, господствующей в западных странах [3, С.562]. Для него симбиоз оппозиционных или даже взаимопротивоположных, конкурентных понятий, таких как: «архитектура и природа, человек и техника, историческое прошлое и будущее, одной культуры с другими культурами», возможен благодаря возникновению посредника между ними – некой «священной зоны», промежуточного пространства [6, С.111]. Это динамичное абстрактное пространство, включающее процесс взаимопонимания и взаимопроникновения, раскрывает принцип жизни. В архитектуре для обозначения этого промежуточного пространства Курокава вводит понятие «серых зон», которые, являясь неким срединным элементом между внутренним и внешним пространством, вбирающим качества обоих, но, не являясь ни тем, ни другим, помогают в их объединении [5, С.56]. Этот прием получил широкое применение в проектах Кисе Курокава, воплотившись в общественных пространствах являющихся частью зданий, но в тоже время открытых внешней среде (Рис. 3). Образцом для «серых зон» послужила энгава – внешняя открытая галерея в традиционной японской архитектуре, связующая здание с окружающим его садом.

Вторым приемом, помогающим в достижении симбиоза между внутренним пространством здания и внешней средой, Курокава называл «обратимость» или взаимопроникновение [6, С.113]. Примером может послужить введение в архитектуру здания элементов естественного ландшафта или символическое моделирование природы (Рис. 4).

Курокава рассуждал о важности использования различных средств обеспечения симбиоза человека и природы в городе на практическом уровне повседневной жизни. Он видит такой симбиоз не только в применении природных материалов, близости к пейзажу и прямом контакте с растениями и животными. Но также в разумном использовании природных ресурсов, восстановлении нарушенных территорий и охране окружающей среды: «Мы не можем просто полагаться на природные среды, дошедшие до нас, благодаря усилиям наших предков. В ответ на разработку тех мест, которые должны быть разработаны, мы должны также прилагать усилия для создания новой человеческой природы, чтобы оставить нашим потомкам» [12]. Курокава признавал, что от способности существовать в симбиозе с другими жизненными формами и экосистемами нашей планеты зависит вопрос выживания человека [7, С.34].

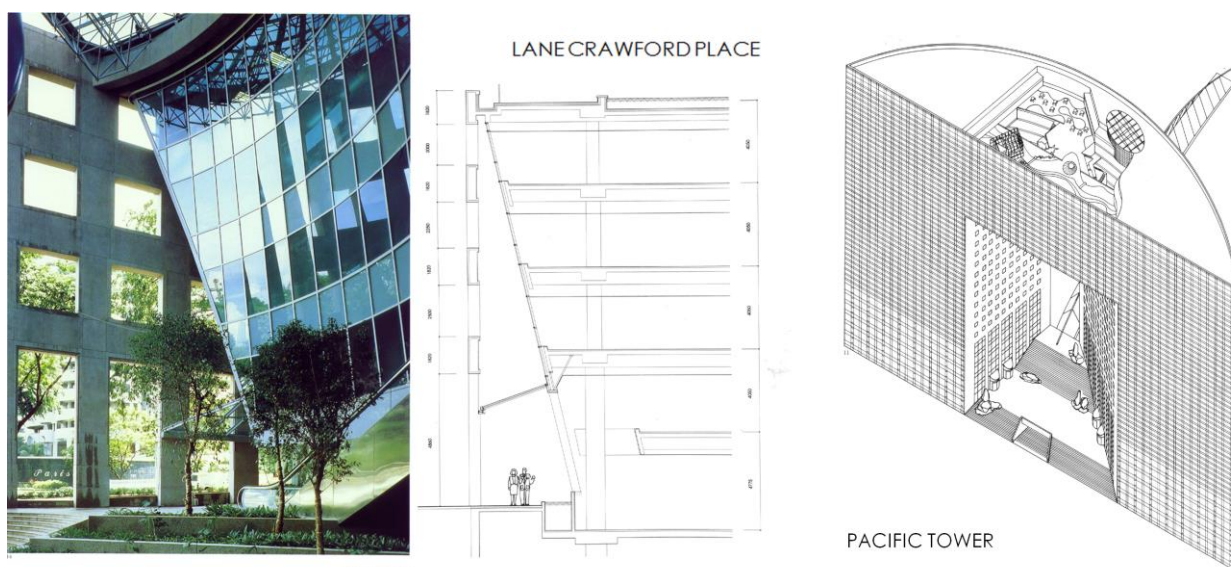


Рис. 3. «Серые зоны» в архитектуре Кисе Курокава

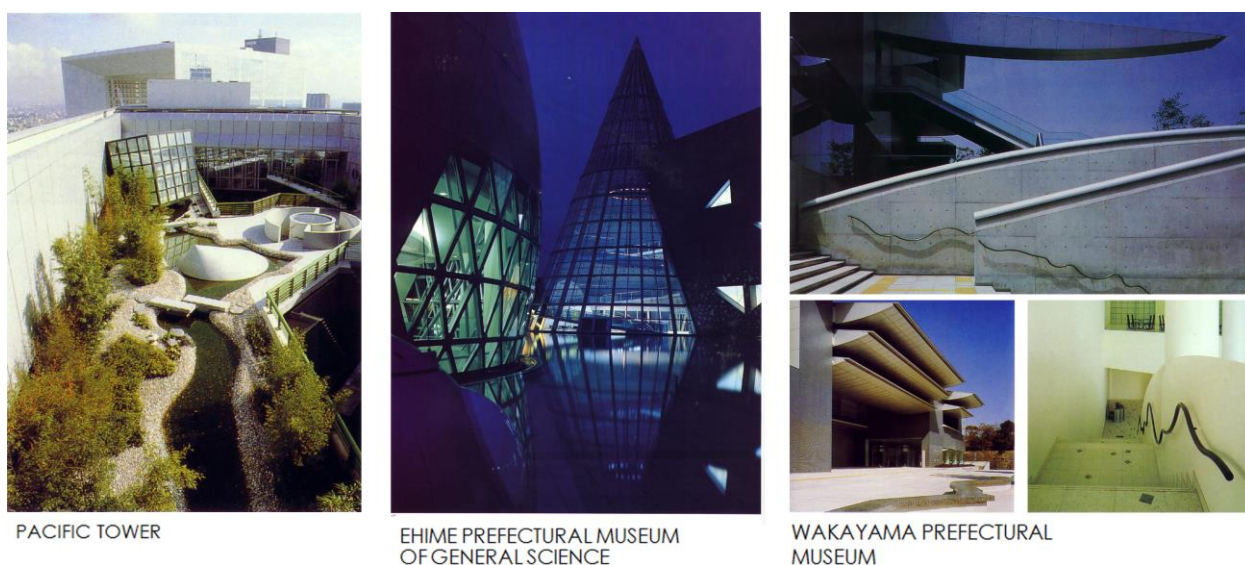


Рис. 4. Прием «взаимопроникновения» в архитектуре Кисе Курокава

Симбиоз – одно из ключевых понятий эпохи Принципа Жизни, которая, по мнению Курокава, постепенно сменяет эпоху Принципа Машин, эпоху Запада, эру дуализма, период борьбы оппозиционных понятий. Он связывал архитектуру новой эпохи, прежде всего, с понятиями экологии и симбиоза, заявляя, что «архитектура эпохи Принципа Жизни будет открыта региональным и городским контекстам, природе и окружающей среде. Она будет двигаться в сторону симбиоза природы и человека, окружающей среды и архитектуры» [12].

### Выводы

Идея симбиоза природы и архитектуры пронизывает все основные периоды в теоретических размышлениях Курокава, хотя и претерпевает некоторые трансформации. Она присутствовала в философии метаболизма, прослеживалась в постметаболический период, когда начала активно складываться его философия Симбиоза, одним из

компонентов которой стал симбиоз природы и архитектуры, также она не теряет своей актуальности и в XXI веке, провозглашенным Кисе Курокава эпохой Принципа Жизни.

## Литература

1. Главева, Д.Г. Традиционная японская культура. Специфика мировосприятия. – М. : «Восточная литература» РАН, 2003. – 264 с.
2. Гудкова, Т.В. Черты модернизма, японского традиционализма и современной японской архитектуры (50-70-х гг.) и их проявление в архитектуре минимализма / Т.В. Гудкова, К.С. Каряка // Ползуновский вестник, 2013. – № 4-1. – С. 62-65.
3. Добрицына, И.А. Теоретическая мысль архитектурного постмодернизма: концепция симбиоза // Азизян И.А. Вопросы теории архитектуры. Архитектурно-теоретическая мысль Нового и Новейшего времени. – М. : Едиториал УРСС, 2006. – С. 560-596.
4. Егорова, К. Кишо Курокава. Архитектура «эпохи жизни» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://archidom.ru/content/1596.html>
5. Зенкевич, А.Я. Традиции и современность в творчестве Кисё Курокавы / А.Я. Зинкевич // Архитектура Запада. – Т. 4 Модернизм и постмодернизм, критика концепций. – М. : Стройиздат, 1987. – С. 124-134.
6. Курокава, К. Архитектура симбиоза // Архитектура СССР. – М. : Стройиздат, 1984. – № 5. – С. 109-113.
7. Курокава, К. Философия симбиоза - переход от эпохи машин к принципу жизни // К архитектуре XXI века: сб. научных статей РААСН / Под ред. В.С. Егерёва. – М. : РААСН, 2002. – С. 34-39.
8. Лазарев, Г.З. Из истории японского жилища // Советская этнография. – М., 1972. – №1. – С. 73-84.
9. Попкова, Н. А. Симбиоз природы и архитектуры в философии Кисе Курокава [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://archvuz.ru/2014\\_22/27](http://archvuz.ru/2014_22/27)
10. Третьякова, М.С. Переосмысление традиционной эстетики в современных интерьерах Китая и Японии [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://archvuz.ru/2011\\_3/13](http://archvuz.ru/2011_3/13)
11. Kurokawa, K. Metabolism in architecture. – London: Studio Vista, 1977. – 208 p.
12. Kurokawa, K. Each One a Hero: The Philosophy of Symbiosis / Transl. from Jap. Tokyo: Kodansha International Ltd., 1997. – 543 p.

## References

1. Glaveva D. *Tradicionnaja japonskaja kul'tura. Specifika mirovospriyatija* [Traditional Japanese culture. Specifics of attitude]. Moscow, 2003, 264 p.
2. Gudkova T. Karjaka K.S. *Cherty modernizma, japonskogo tradicionalizma i sovremennoj japonskoj arhitektury (50-70-h gg.) i ih projavlenie v arhitekture minimalizma. Zhurnal "Polzunovskij vestnik"* [Lines of a modernism, Japanese traditionalism and modern

Japanese architecture (the 50-70th) and their manifestation in architecture of minimalism. Magazine "Polzunovsky messenger"]. No. 4-1, 2013, pp. 62-65.

3. Dobricina I. *Teoreticheskaya misl' arhitekturnogo postmodernizma: koncepciya simbioza* [The theoretical idea of architectural postmodernism: the concept of symbiosis]. Moscow, 2006, pp. 560-596.
4. Egorova K. *Kisho Kurokava. Arhitektura "epohi jizni"* [Kisho Kurokava. Architecture of "the Age of Life"]. Available at: <http://archidom.ru/content/1596.html>
5. Zenkevich A. *Tradicii i sovremennost v tvorchestve Kisho Kurokava* [Tradition and modernity in the works of Kisho Kurokawa]. Moscow, 1987, pp. 124-134.
6. Kurokawa K. *Arhitektura simbioza* [Architecture of symbiosis]. Moscow, 1984, pp. 109-113.
7. Kurokawa K. *Filosofiya simbioza – perehod ot epohi mashin k epohe jizni* [The Philosophy of Symbiosis - From the Age of Machine to the Age of Life]. Moscow, 2002, pp. 34-39.
8. Lazarev G. *Iz istorii japonskogo zhilishha. Zhurnal "Sovetskaja jetnografija"* [From history of the Japanese dwelling. Magazine "Soviet ethnography"]. Moscow, No. 1, 1972, pp. 73-84.
9. Popkova N. *Simbioz prirody i arhitektury v filosofii Kise Kurokava. Zhurnal "Arhitekton: izvestija vuzov"* [Symbiosis of the nature and architecture in philosophy to the Kisho Kurokawa. Magazine "Architecton: Proceedings of Higher Education"]. Available at: [http://archvuz.ru/2014\\_22/27](http://archvuz.ru/2014_22/27)
10. Tret'jakova M. *Pereosmyslenie tradicionnoj jestetiki v sovremennyh inter'erah Kitaja i Japonii. Zhurnal "Arhitekton: izvestija vuzov"* [Reconsideration of a traditional esthetics in modern interiors of China and Japan. Magazine "Architecton: Proceedings of Higher Education"]. No. 35, 2011. Available at: [http://archvuz.ru/2011\\_3/13](http://archvuz.ru/2011_3/13)
11. Kurokawa K. *Metabolism in architecture*. London: Studio Vista, 1977, 208 p.
12. Kurokawa K. *Each One a Hero: The Philosophy of Symbiosis*. Transl. from Jap. Tokyo: Kodansha International Ltd., 1997, 543 p.

## ДААННЫЕ ОБ АВТОРЕ

### Попкова Наталья Алексеевна

Аспирант, старший преподаватель кафедры «Градостроительство», Институт архитектуры и дизайна, Сибирский федеральный университет, Красноярск, Россия  
e-mail: [so1omka@rambler.ru](mailto:so1omka@rambler.ru)

## DATA ABOUT THE AUTHOR

### Popkova Natalia

Postgraduate student, Senior Lecturer, Department of Urban Planning, Institute of Architecture and Design, Siberian Federal University, Krasnoyarsk, Russia  
e-mail: [so1omka@rambler.ru](mailto:so1omka@rambler.ru)